# AMTSBLATT
## DES KREISES SANDOMIERZ.

Abonnementspreis vierteljährig 3 Kronen. №. 12. Sandomierz, den 1. Oktober 1917.


Inhalt auf der letzten Seite:

## ANERKENNUNG.

Bei dem am 19. d. Monats ausgebrochenen gefährlichen Brande im hiesigen Spitale hat sich die städtische Feuerwehr in Sandomierz, sowie die Bevölkerung der Stadt bei der Bekämpfung des Brandes hervorragender Weise und sehr geschickt beteiligt.

Besonders befriedigend war auch die ausserordentlich rührige Betätigung der jüdischen männlichen Jugend. Das Kreiskommando benützt diese Gelegenheit um seine uneingeschränkte Anerkennung zum Ausdrucke zu bringen. Da bei dem herrschenden Wassermangel in Sandomierz jeder Brand grossen Umfang annehmen kann, wird die Bevölkerung aufgefordert alles zu verhüten, was zu einem möglichen Brande führen könnte, besonders die Kinder besser zu überwachen — da auch an dem letzten Brande — unbewachte Kinder die Schuld trugen.

Sandomierz, am 20. September 1917.

Der K. u. k. Kreiskommandant:
ADOLF SCHALLER, m. p. Oberst.

# AMTLICHER TEIL.

E. Nr. 13205| V. A.

### 1.

### AUFRUF!

Trotz wiederholt vom Militär-General-Gouvernement in Lublin ergangener Verordnungen betreffend den mässigen Mehl und Brotverbrauch, häufen sich noch immer die Fälle, die im Widerspruche zu den erlassenen Verfügungen stehen und Erzeugung von Weissgebäck, Mehlspeisen, Caces etz. betreffen. Die Eigentümer der Bäckereien, Restaurationen, Konditoreien, sowie sonstiger ähnlicher Verkaufstätten werden aufmerksam gemacht, dass sowohl der Missbrauch von Mehl wie das Verstecken desselben in der Absicht dieses später zu unerhört hohen Preisen zu veräussern, wodurch die acker- und mittellose Bevölkerung geschädigt wird, gegen die bestehenden Vorschriften verstösst. Es wird hiemit neuerlich zur Kenntniss gebracht, dass die Nichtbefolgung dieser Vorschriften durch die Behörden rücksichtslos geahndet wird und die Dawiderhandelnden der strengen Bestrafung zugeführt werden.

E. Nr. 15497/V. A.

## 2.

### Bezug der Verordnungsblätter der k. u. k. Militärverwaltung in Polen (M. G. G.) und der Amtsblätter des k. u. k. Kreiskommandos.

Es wurde wiederholt die Beobachtung gemacht dass die Bevölkerung des Kreises sogar die Wojts, Sołtysse und Gutsbesitzer, über die hier geltenden Verordnungen nicht genügend orientiert sind, trotz dem dass dieselben in den Verordnugsblättern der k. u. k. Militärverwaltung in Polen und in den Amtsblättern des Kreiskommandos verlautbart werden. Es wird daher in Errinnerung gebracht, dass die obigen Behelfe allgemein zugänglich sind und dass es angezeigt wäre, dass sich alle Sołtysse, Gutsbesitzer und grössere Betriebe, dieselben beschaffen und lesen.

Das Verordnungsblatt der Militärverwaltung in Polen (M. G. G.) ist bei den Etappenpostämtern in Sandomierz und Staszów gegen Erlag des Abonnamentspreises (4 Kronen für je 10 Nummern), das Amtsblatt des k. u. k. Kreiskommandos bei der politischen Abteilung des Kreiskommandos gegen Erlag des Abonnamentspreises (3 Kronen vierteljährlich 12 Kronen jährlich) zu bestellen.

Die einzelnen Nummern des Verordnungsblattes und des Amtsblattes sind in den Buchhandlungen der Chodakowska in Sandomierz und der Rzepecka in Staszów zu haben.

E. Nr. 15764/V. A.

## 3.

### Hebammenkurs in Krakau.

Laut Zuschrift der k. u. k. Hebammenschule in Krakau vom 2. September 1917 beginnt der neue Hebammenkurs am 8. Oktober d. J. Die Aufnahme der Kandidatinnen wird vom 1. bis 8. Oktober l. J. im St. Lazarus-Spital vorgenommen.

E. Nr. 15425/V. A.

## 4.

### Gesetze zum Schutze der Felder und Fluren vor Schaden.

Die in Polen geltenden Vorschriften betreffend den Felderschutz (Landwirtschaftsgesetz v. J. 1903 Gesetzsammlung Bd. XII. I Teil 3 Hauptstück 2 Abschnitt). die Taxe über die Geldstrafen für Feldschaden (Veordn. vom 11|23 Juli 1867), die Strafen für Widerstand bei der Pfändung von Tieren und die Beleidigung von Feldwächtern (§§ 31 und 151 Ges. über die von den Friedensrichtern auferlegten Strafen) die Unterstellung der Schuldheissen dem Bezirksvorsteher (§ 257 Organisation der Gubernialverwaltung) und betreffend die Bestrafung der Feldwächter für falsche Aussagen (§ 943 Strafges.) verbleiben in Kraft.

Mit Rücksicht auf die gegenwärtige Organisation der Behörden im Okkupationsgebiete wird jedoch Nachstehendes angeordnet:

1) Gemäss der Verordnung des M. G. G. Nr. 36 vom September 1915 betreffend Bauernbehörden, Übertragung der Kompetenz derselben auf die bestehenden Behörden, hat die, in diesen Gesetzen den Bauernkommissären, bezw. den Gouvernementsbehörden für bauerliche Angelegenheiten eingeräumte Kompetenz in I. Instanz an die k. u. k. Kreiskommanden und in II. und letzter Instanz an das MGG. zu übergehen.

2) Insoweit in diesen Gesetzen die Gemeindegerichte zur Mitwirkung an der Durchführung dieser Gesetze berufen sind, haben an Stelle der Gemeindegerichte die Friedensgerichte und die sonstigen organisationsgemäss ins Leben gerufenen Gerichte in Wirksamkeit zu treten.

3) Die bestellten und vom k. u. k. Kreiskommando bestätigten Feldwächter sind nicht mit Blechschildern, sondern vorläufig und bis auf Weiteres mit Armbinden in den polnischen Farben mit der Überschrift „Straż polowa“, welche diese im Dienste am linken Oberarm zu tragen haben, zu beteilen.

# Alphabetisches Ortschaften-Verzeichniss des Kreises Sandomierz.

| Ortschaft | Gemeinde | Ortschaft | Gemeinde | Ortschaft | Gemeinde |
|---|---|---|---|---|---|
| Adamów | Lipnik | Chodków stary | Łoniów | Gojce | Jurkowice-Górki |
| Adamczowice | Klimontów | Chobrzany | Klimontów | Golejów | Rytwiany |
| Albinów | Jurkowice-Górki | Chrapy | Jurkowice-Górki | Goleń | Tursko wielkie |
| Andruszkowice | Samborzec | Chwałki | Wilczyce | Gołębiów | Lipnik |
| Barabaszówka | Jurkowice-Górki | Czajków | Wiśniowa | Gołębice | Dwikozy |
| Barakówka | Lipnik | Czermin | Dwikozy | Góry wysokie | Dwikozy |
| Barszczówka | Połaniec | Dacharzów | Wilczyce | Góry moszyńskie | Jurkowice-Górki |
| Bazów | Łoniów | Daromin | Wilczyce | Gorki | Jurkowice-Górki |
| Beradz | Klimontów | Daszyn | Połaniec | Goźlice | Klimontów |
| Beszyce | Koprzywnica | Dąbkowice | Wilczyce | Gorzyczany | Samborzec |
| Bilcza | Obrazów | Dąbrowa folw. | Tursko wielkie | Gozdawa | Lipnik |
| Błonie | Koprzywnica | Dębiany | Obrazów | Grabina świniarska | Łoniów |
| Bogorya | Samborzec | Długołęka | Osiek | Grabina | Klimontów |
| Bogorya świniarska | Łoniów | Dmosice | Koprzywnica | Grocholice | Lipnik |
| Bogorya osada | Wiśniowa | Dobra | Wiśniowa | Helenów | Lipnik |
| Borek klimontowski | Klimontów | Dobrocice | Wilczyce | Jakimowice | Klimontów |
| Borek przybysł. | Klimontów | Doły inściowskie | Dwikozy | Jankowice | Wilczyce |
| Borzęcin | Wilczyce | Domaradzice | Jurkowice-Górki | Janowice | Klimontów |
| Bożydar | Dwikozy | Doraz | Dwikozy | Janówka | Klimontów |
| Brodowa Góra | Jurkowice-Górki | Dwikozy | Dwikozy | Jaroszówka | Dwikozy |
| Brzozowa | Połaniec | Dziewków | Klimontów | Jasienica | Łoniów |
| Budy niedzwickie | Jurkowice-Górki | Dzięki | Osiek | Jaźwiny | Osiek |
| Bugaj | Wilczyce | Faliszowice | Klimontów | Jeziory | Łoniów |
| Bukowa | Osiek | Felinów | Wilczyce | Józefów | Jurkowice-Górki |
| Bukówka | Jurkowice-Górki | Gaj | Osiek | Jugoszów | Obrazów |
| Buczek | Dwikozy | Gałkowice | Wilczyce | Julianów | Jurkowice-Górki |
| Buczyny | Wiśniowa | Garbów stary | Dwikozy | Jurkowice | Jurkowice-Górki |
| Bykowiec | Dwikozy | Garbów nowy | Dwikozy | Jurkowski las | Jurkowice-Górki |
| Bystrzejowice | Samborzec | Gągolin | Łoniów | Kaczyce | Lipnik |
| Byszów | Klimontów | Gierlachów | Dwikozy | Kaczkówka | Jurkowice-Górki |
| Byszowska kol. | Klimontów | Gieraszowice | Łoniów | Kaługi | Jurkowice Górki |
| Cegielnia | Koprzywnica | Gilówka | Jurkowice-Górki | Kamień łukawski | Dwikozy |
| Ciszyca | Koprzywnica | Głazów | Obrazów | Kamień plebański | Dwikozy |
| Chodków nowy | Łoniów | Gnieszowice | Koprzywnica | Kamień nowy | Dwikozy |

| Ortschaft | Gemeinde | Orschaft | Gemeinde | Ortschaft | Gemeinde |
|---|---|---|---|---|---|
| Kamień mściow. | Dwikozy | Lipnik | Osiek | Nieżdwice | Koprzywnica |
| Kamienice | Połaniec | Lipniczek | Lipnik | Niekurza | Tursko wielkie |
| Kamieniec | Koprzywnica | Lipowiec | Łoniów | Nietuja | Łoniów |
| Karolinów | Jurkowice-Górki | Lipówka | Lipnik | Nowa wieś | Jurkowice-Górki |
| Kapusty | Jurkowice-Górki | Lisiny | Jurkowice-Górki | Obrazów | Obrazów |
| Kąty | Łoniów | Luszyca | Tursko wielkie | Ocinek | Wilczyce |
| Kępa krzcińska | Koprzywnica | Łaziska grochol. | Wiśniowa | Okrągła | Tursko wielkie |
| Kępa byszowska | Klimontów | Łaziska i Wulka | Wiśniowa | Olbierzowice | Jurkowice-Górki |
| Kępa górecka | Połaniec | Łazy | Jurkowice-Górki | Opalina | Jurkowice-Górki |
| Kępa nagajowska | Koprzywnica | Łążek | Łoniów | Ossalla | Tursko wielkie |
| Kichary nowe | Wilczyce | Łęg | Osiek | Osiny | Lipnik |
| Kichary stare | Wilczyce | Łęg | Połaniec | Osieczko | Osiek |
| Kleczanów | Obrazów | Łojowice | Samborzec | Osiek osada | Osiek |
| Klimontów osada | Klimontów | Łoniów | Łoniów | Ossolin | Klimontów |
| Kłoda | Rytwiany | Łownica | Lipnik | Ostrołęka | Samborzec |
| Kobierniki | Samborzec | Łukawa | Wilczyce | Otoka grabińska | Łoniów |
| Kocmierzów | Samborzec | Łukawica | Jurkowice-Górki | Pęchów | Klimontów |
| Komorna | Obrazów | Łukowiec | Koprzywnica | Pęchowiec | Klimontów |
| Konary | Jurkowice-Górki | Malice samborz. | Samborzec | Pełczyce | Jurkowice-Górki |
| Konary folwark | Wilczyce | Malice kościelne | Lipnik | Pęcławice | Lipnik |
| Kopanina | Osiek | Malżyn | Lipnik | Pęcławice | Jurkowice-Górki |
| Koprzywnica os. | Koprzywnica | Mała wieś | Wiśniowa | Pęcławska kol. | Jurkowice-Górki |
| Koziarowka | Tursko wielkie | Maśnik | Połaniec | Pęczyny | Wilczyce |
| Kozinek | Klimontów | Matyaszów | Tursko wielkie | Piaseczno | Łoniów |
| Kraśnik | Połaniec | Marynczyn | Lipnik | Pielaszów | Wilczyce |
| Krakówka | Sandomierz | Mąkoszyn | Dwikozy | Piekary | Obrazów |
| Kroblice | Jurkowice-Górki | Ménczennice | Lipnik | Pijary | Tursko wielkie |
| Kroblice | Klimontów | Męki | Połaniec | Piotrówka | Łoniów |
| Krobielice | Klimontów | Michałów | Samborzec | Piskowola | Osiek |
| Krowia góra | Łoniów | Międzygórz | Lipnik | Płaczkowice | Klimontów |
| Królewice | Łoniów | Mikołajów | Osiek | Pocieszka | Wiśniowa |
| Kruków folwark | Dwikozy | Milczany | Samborzec | Podlesie | Jurkowice-Górki |
| Kruków wieś. | Sandomierz | Mokoszyn | Dwikozy | Podskale | Połaniec |
| Krzeczkowice | Klimontów | Monastyrek | Rytwiany | Poddębowiec | Wiśniowa |
| Krzcin | Koprzywnica | Mostki | Wiśniowa | Podgaj | Dwikozy |
| Krzyże | Lipnik | Moszyny | Jurkowice-Górki | Podmaleniec | Wiśniowa |
| Krzyśle | Jurkowice Górki | Mściów | Dwikozy | Połaniec osada | Połaniec |
| Kujawy | Jurkowice-Górki | Nakol | Tursko wielkie | Pokrzywianka | Jurkowice-Górki |
| Kurów | Lipnik | Nasławice | Klimontów | Poręba | Wiśniowa |
| Lenarczyce | Obrazów | Nawodzice | Jurkowice-Górki | Postronna | Klimontów |
| Łeszczków | Lipnik | Niekrasów | Tursko wielkie | Prebenda | Koprzywnica |
| Lipnik | Lipnik | Niedziałki | Rytwiany | Przewłoka | Koprzywnica |

| Ortschaft | Gemeinde |
|---|---|
| Przezwody | Wilczyce |
| Przybysławice | Klimontów |
| Przychody | Połaniec |
| Radoszki | Wilczyce |
| Radowąż | Koprzywnica |
| Rogacz kol. | Klimontów |
| Rogóżno szczegl. | Jurkowice-Górki |
| Romanówka | Dwikozy |
| Rosołówka | Wiśniowa |
| Rożki | Obrazów |
| Ruda | Rytwiany |
| Rudniki | Tursko wielkie |
| Ruszcza | Łoniów |
| Ruszcza dolna | Połaniec |
| Rybitwy | Połaniec |
| Rybnica | Jurkowice-Górki |
| Rychterówka | Połaniec |
| Ryłowice | Klimontów |
| Ryłówka | Jurkowice-Górki |
| Rytwiany | Rytwiany |
| Rzeczyca sucha | Dwikozy |
| Rzeczyca mokra | Dwikozy |
| Sadłowice | Wilczyce |
| Samborzec | Samborzec |
| Samotnia | Jurkowice-Górki |
| Sandomierz | Sandomierz |
| Ściegna | Wiśniowa |
| Skotniki | Samborzec |
| Skrobno | Łoniów |
| Słabuszowice | Lipnik |
| Słoptów | Lipnik |
| Słupcza | Dwikozy |
| Skrzypaczowice | Łoniów |
| Skwirzowa | Łoniów |
| Smerdynia | Jurkowice-Górki |
| Sieragi | Połaniec |
| Śmiechowice | Samborzec |
| Śniekozy | Klimontów |
| Sośniczany | Koprzywnica |
| Speranda | Koprzywnica |
| Staszów | Staszów |
| Staszówek | Staszów |
| Staszówek fol. | Rytwiany |
| Sternalice | Lipnik |
| Strączków | Klimontów |
| Strochcice | Samborzec |
| Stróżki | Tursko wielkie |
| Strzegom | Osiek |
| Studzianki | Lipnik |
| Sucharzów | Dwikozy |
| Suchowola | Osiek |
| Sulimów | Wiśniowa |
| Sulisławice | Łoniów |
| Suliszów | Łoniów |
| Swierzyce | Koprzywnica |
| Swiniary nowe | Łoniów |
| Swiniary stare | Łoniów |
| Swiątniki | Obrazów |
| Swięcica | Obrazów |
| Swojków | Lipnik |
| Sworoń | Tursko wielkie |
| Szczeglice | Jurkowice-Górki |
| Szczeka | Rytwiany |
| Szczytniki | Dwikozy |
| Szewce | Samborzec |
| Sztumbergi | Wiśniowa |
| Szwagrów | Turskowielkie |
| Szymanowice d. | Jurkowice-Górki |
| Szymanowice g. | Jurkowice-Górki |
| Targos | Jurkowice-Górki |
| Tarnówka | Łoniów |
| Tenczopol | Klimontów |
| Trzcianka | Tursko wielkie |
| Trzebiesławice | Łoniów |
| Trzykosy | Koprzywnica |
| Tułkowice | Wilczyce |
| Tursko wielkie | Tursko wielkie |
| Tursko małe | Tursko wielkie |
| Turskowola | Wiśniowa |
| Ublinek | Lipnik |
| Ułanowice | Jurkowice-Górki |
| Uzarzów | Lipnik |
| Wagnerówka | Jurkowice-Górki |
| Wdzięki | Osiek |
| Wesołówka | Lipnik |
| Węgrce | Obrazów |
| Węgrce | Klimontów |
| Wesołówka | Koprzywnica |
| Wiązownica | Osiek |
| Wielogóra | Samborzec |
| Wieprzki | Obrazów |
| Wilczyce | Wilczyce |
| Wilkowice | Klimontów |
| Wincentów | Obrazów |
| Winiary | Dwikozy |
| Winiarki | Dwikozy |
| Winnica | Dwikozy |
| Winnica | Połaniec |
| Wiśniowa | Wiśniowa |
| Wiśniówka gaj. | Rytwiany |
| Witowice | Jurkowice-Górki |
| Witoldów | Jurkowice-Górki |
| Włostów | Lipnik |
| Wnorów | Łoniów |
| Wojcieszyce | Łoniów |
| Wola konarska | Jurkowice-Górki |
| Wola wiśniows. | Wiśniowa |
| Wolica | Jurkowice-Górki |
| Wólka gieraszow. | Łoniów |
| Wólka łaziska | Wiśniowa |
| Wronia góra | Osiek |
| Wygnanów | Łoniów |
| Wymysłów | Tursko wielke |
| Wymysłów | Łoniów |
| Wysoki wielkie | Jurkowice-Górki |
| Wysoki duże | Jurkowice-Górki |
| Wysoczki średn. | Jurkowice-Górki |
| Wysoczki małe | Jurkowice-Górki |
| Wyszówek | Jurkowice-Górki |
| Wysiadłów | Wilczyce |
| Zachoinie | Lipnik |
| Zagaje | Jurkowice-Górki |
| Zagrody | Obrazów |
| Zagórzyce | Jurkowice-Górki |
| Zagumnie | Wiśniowa |
| Zajezierze | Samborzec |
| Zakrzów | Klimontów |

| Ortschaft | Gemeinde | Ortschaft | Gemeinde | Ortschaft | Gemeinde |
|---|---|---|---|---|---|
| Zalesie | Dwikozy | Zawierzbie | Samborzec | Żuków | Klimontow |
| Zapniów | Połaniec | Zawisełcze | Samborzec | Żuków | Samborzec |
| Zarzecze | Koprzywnica | Zbigniewice | Koprzywnica | Żurawica | Łoniów |
| Zawada | Tursko wielkie | Zdanów | Obrazów | Żurawica | Obrazów |
| Zawichost osada | Zawichost | Zdzieci | Połaniec | Żórawniki | Lipnik |
| Zawichostkie P. | Sandomierz | Zimna woda | Wiśniowa | Życ samborzec. | Samborzec |
| Zawidza | Łoniów | Złota | Samborzec | Życ złocka | Samborzec |
| Zawierzbie | Połaniec | Zrebin | Połaniec | Żyznów | Jurkowice-Górki |

E. Nr. 15708 V. A.

5.

## Steckbrief.

Der mit dem Urteile des hiesigen Militärgerichtes vom 9 Oktober 1915 K. 67|15 wegen Verbrechens des Diebstahles zu 3 Jahren schw Kerkers verurteilte BATOR KASIMIR, 21 jährige, brunette, Taglöhner aus Sulisławice, ist am 12. September 1917 aus der Strafhaft in Kremsier entwieschen.

Derselbe ist im Betretungsfalle an das Militärgericht in Sandomierz einzuliefern.

6.

## Weisungen für den Abschub Infektionskranker in die Sanitätsanstalten.

Die Bevölkerung ist neuerlich aufmerksam zu machen, dass Transporte mit Infektionskranken im kurzesten Wege, ohne Aufenthalt in Gemeinden, zu geschehen haben.

Desgleichen wird angeordnet, dass Fuhrwerke mit Kranken, welche die Aufnahme im Epidemiespitälern anstreben, sich gradaus in den Spitalshof zu begeben haben; das Aufstellen derartiger Fuhrwerke auf der Gasse (vor dem Spitale) ist unzulässig

7.

## Arzneiwahrenverkehr mit dem deutschen Okkupationsgebiete.

Für den Verkehr mit Arzneimitteln zwischen dem hiesigen und dem deutschen Okkupationsgebiete gelten folgende Richtlinien:

a) Die Ausfuhr von Arzneiwaren ist abhängig von der Genehmigung des k. u. k. Militärgeneralgouvernements bezw des Verwaltungschefs beim Generalgouvernement Warschau (bezüglich der Einfuhr dahin).

b) Die Einfuhr ist zulässig, wenn das Militärgeneralgouvernement dieselbe auf Grund der Bestätigung des zuständigen Kreiskommandos gestattet, bezw. der Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau die Ausfuhr aus demselben genehmigt hat.

Dies diene den Apothekern zur allfälligen Darnachachtung.

E. Nr. $\frac{898}{U.}$ V. A.

8.

## Regelmässiger Schulbesuch der Kinder.

Schon im Jahre 1915|16 hat das k. u. k. Kreiskommando bemerkt, dass der Schulbesuch im Herbste, im Frühjahre und im Sommer in vielen Schulen hiesigen Kreises sehr gering ist — ja sogar sind manche Schulen in dieser Zeit ganz leer.

In den Zirkularen vom 23 Mai 1916 E. Nr. 12467 und 26 April 1917 E. N. $\frac{369}{U}$ V. A. hat sich das k. u. k. Kreiskommando an die Ortsschulräte, Gemeindeämter (Magistrate) und Schulleitungen mit der Aufforderung gewendet, auf die Bevölkerung Einfluss zu üben und sie bei jeder gelegenheit von den nachteiligen Folgen solcher Versäumnung des Unterrichtes zu belehren.

Obwohl Vorschritte in dieser Richtung zu bemerken sind, bleibt noch viel zu tun übrig.

Das k. u. k. Kreiskommande wendet sich daher jetzt direkt an die Eltern mit dem Apell, dass sie ihre schulpflichtigen Kinder regelmässig an Schultagen durch das ganze Schuljahr, ununterbrochen in die Schule schicken.

E. Nr. 15869 17

9.

## Umrechnungskurs des Rubels.

Mit 18 September 1917 wurde der Rubelkurs auf 2 K. 40 h. gleich 1 Rubel festgesetzt.

E. Nr. 14585|V. A

## 10.

## Regelung des Viehhandels, wie auch der Fleischapprovisionierung im Kreise Sandomierz.

In teilweiser Abänderung des Amtsblattes Nr. 1 v. Jänner 1917 Abs. 3 und Nr. 7 vom 15. Juni l. J Abs. 9 betreffend Versorgung der Bevölkerung mit Fleisch und Regelung der Viehschlachtung im Kreise Sandomierz wird vom Kreiskommando folgendes verfügt:

1.) Die Schlachtung des Hornviehes und der Schweine, sowohl für den allgemeinen wie auch für den eigenen Gebrauch darf nur in Sandomierz, Staszów, Klimontów, Osiek, Połaniec und zwar in den betreffenden Schlachthäusern bzw. provisorischen Schlachtstätten, welche vom Kreistierarzte bestimmt sind, stattfinden.

Die Erlaubniss zum Schlachten des oberwähnten Viehes in anderen Ortschaften, wird bei eventueller Einrichtung von entsprechenden Lokalen, welche vorher vom Kreistierarzte als den veterinär- sanitären Vorschriften entsprechend, befunden werden müssen, abhängig gemacht.

2.) Die Fleischer werden am 1. eines jeden Monates eine schriftliche Bewilligung zum Schlachten einer gewissen Anzahl Hornviehes und Schweine, zwecks Approvisionierung der Bevölkerung mit Fleisch, Geselchtem resp. Fett. (Speck, Schmeer, Schmalz) vom k. u. k. Kreiskommando (Landw. Abt.) erhalten, jedoch nur dann, wenn sie die frühere Bewilligung retournieren und dem k. u. k. Kreiskommando (L. A.) je 12 kg. Fett von jedem geschlachteten Schweine abstellen, bezw. wenn sie nachweisen, dass die Häute und Talg der geschlachteten Rinder von den berechtigten Haut-und Talghändlern (Benjamin Brafmann und Josef Silberberg aus Sandomierz) abgenommen wurden.

Der Fleischer ist verpflichtet, sich vor Schlachtung des betreffenden Viehes, beim Feldgendarmerie-Posten-Kommando zu melden, welches die jedesmalige Schlachtung auf der Rückseite der bezüglichen Schlachtbewilligung bestätigen wird.

3.) Die Schlachtung von Vieh für Privatzwecke (eigenen Zweck) ist strengstens verboten und kann ausnahmsweise nur gegen Bewilligung des k. u. k. Kreiskommandos (L. A.) und grundsätzlich nur in konzessionierten Schlachthäusern und nicht im eigenen Hause erfolgen.

4.) Das Schlachten der Kälber ist aus Zuchtrücksichten verboten.

Falls aber der Kreistierartzt aus Sandomierz bzw. der Tierartzt Stanisłaus Stecinski aus Staszów ein Kalb für zuchtunfähig erklärt, was auf der Rückseite des Viehpasses schriftlich bestätigt sein muss kann dasselbe der konzessionierte Fleischer im betreffenden Schlachthause schlachten.

Zum Schlusse eines jeden Monates haben die oberwähnten Tierärtzte, einen Evidenzausweis über derlei geschlachtete Kälber, bei Angabe der Ursache der Schlachtung, dem k u. k. Kreiskommando (L. A.) vorzulegen

5.) Zur ständigen Beaufsichtigung der Schlachthäuser und Beschau des Fleisches, sind die vom Kreiskommando bestimmten Vieh-und Fleischbeschauer berufen.

6.) Falls jemand ohne spezielle Bewilligung des k. u. k. Kreiskommandos (L. A.) ein Haustier (Hornvieh, Kalb, Schwein) zu eigenem oder allgemeinem Gebrauche zu Hause schlachtet, wird demselben das betreffende Fleisch konfisziert, an das Kreiskommando (L. A) abgestellt und der Schuldtragende überdies bestraft, bei gleichzeitiger Einziehung des Patentes und der Bewilligung zum Schlachten

7.) Zwecks Regelung der Kauf-und Verkaufspreise der Klautiere, hat das Kreiskommando (L. A.) eine entsprechende Anzahl von Legitimationen mit Fotographien an die Lieferanten von Schweinen und Rinder ausgegeben.

Das k. u. k Kreiskommando (L A.) wird die durch sie eingekauften Tiere den Fleischern zum festgesetzten Preise für die Kreisapprovisation zuteilen.

Die Überzahl dieser Tiere wird für das ärarische Schlachtviehkontingent bzw. für Approvisionierungen anderer Kreise der österr.-ung Okkupation im Königreich Polens, ausgeführt.

8.) Nur jene Lieferanten, welche Legitimationen mit Fotographien besitzen, wie auch Landwirte, (Grundbesitzer) jedoch nur für Zuchtzwecke, dürfen Klautiere im hiesigen Kreise einkaufen.

Die Ausfuhr dieser Tiere ausserhalb des hiesigen Kreises ist weiterhin verboten.

Geschmuggelte Stücke unterliegen der Konfiskation, werden zur Disposition des Kreiskommandos (L. A.) abgestellt und die Schuldtragenden bis zu zweitausend (2000) Kronen bezw. bis zu 6 Monaten Arrest bestraft.

Händler, welche keine oberwähnten Legitimationen besitzen, sind im Betretungsfalle zu verhaften bezw. dem Kreiskommando (L. A.) wegen Preistreiberei der lebendigen Tiere.—zur Bestrafung anzuzeigen.

9.) Das k. u. k. Kreiskommando (L. A.) wird nur an **Montagen** das Fett von den Fleischhauern abnehmen zugleich alle Bewilligungen betreffs Schlachtung von Klautieren und Ankauf bezw. Verkauf dieser Tiere, erteilen.

Die Gemeindevorsteher (Bürgermeister) haben sofort vorstehende Anordnungen zur allgemeinen Kenntniss zu bringen und die Interessenten zu belehren, dass im Sinne der bestehenden Anordnungen vom 10. August u 4. September 1917 E. Nr. 12879|V.A. u. 14585|V.A. sämtliche Haustiere, obwohl für Militär oder auch Approvisionierungszwecke gekauft, mit den vorgeschriebenen Viehpässen gedeckt sein müssen und zwar aus vete[illegible] polizeilichen Rücksichten.

Die k. u. k. Feldgendarmerieposten, Finanz-und Grenzwachen sind verpflichtet die strickteste Durchführung der vorstehenden Anordnungen seitens der hiesigen Bevölkerung zu überwachen und jede Übertretung derselben dem k. u. k. Kreiskommando (L. A.) in Sandomierz zur Anzeige zu bringen.

## 11.

## Konzessionen zum Verschleisse von Branntweinerzeugnissen.

In letzter Zeit häufen sich wieder verschiedenartige Gesuche um Verleihung von Konzessionen zum Verschleisse von Branntweinerzeugnissen und sonstigen Alkoholgetränken.

Da solche Betriebsstätten bereits überall in genügender Anzahl vorhanden sind, und diese Angelegenheit beretis auf Grund der M. G. G. Vdg. vom 18. Mai 1917. F. A. Nr. 127369 bis auf weiteres geregelt wurde, wird, um die Interessanten von unnützen, mit Stempelauslagen und Gängen verbundenen Gesuchen abzuhalten, zur allgemeinen Kenntnis gebracht, daß das Überreichen derartiger Gesuche derzeit zwecklos ist und solche Gesuche grundsätzlich **a limine** abgewiesen werden.

## 12.

## Unterstützungen für Familien deutscher Staatsangehöriger.

Zufolge Vdg. des M. G. G. von 6. Juli 1917, N. Nr. 135749|17. haben, die im öster.-ung Verwaltungsgebiete Polens wohnhaften Angehörigen von zur aktiven Dienstleistung herangezogenen oder von den Russen verschleppten deutschen Staatsangehörigen künftighin Anspruch auf einen Unterhaltsbeitrag, nach den bezüglichen deutschen Vorschriften.

Diese Angehörigen haben ihren diesbezüglichen Anspruch beim k. u. k. Kreiskommando ihres Wohnsitzes anzumelden.

## 13.

## Beschädigungen von Telegraphen und Telephonleitungen.

Die Bevölkerung wird darauf aufmerksam gemacht, dass Jedermann verpflichtet ist wahrgenommene Schäden (herabhängende [illegible]te, Säulen und

Isolatorenschäden) an Telegraphen und Telephonleitungen dem nächsten Feldgendarmerieposten sofort zu melden, worauf der Gendarmerieposten dem nächsten Telegraphen und Telephonamte hievon die Anzeige zu erstatten hat. Die Bevölkerung wird nachdrücklichst vor mutwilligen Beschädigungen von Telegraphen und Telephonleitungen gewarnt und auf die schweren Strafen aufmerksam gemacht, die dem Schultragenden drohen.

## 14.

## Bildung von Gesundheitsbeiräten.

Der Staatsrats im Königreiche Polen hat in einer an das k. u. k. M. G. G. übermittelten Denkschrift auf die zunehmende Ausbreitung der Tuberkulose im deutschen Okkupationsgebiete hingewiesen und gleichzeitig ersucht die Anordnung geeigneter Massnahmen zur Bekämpfung dieser verheerenden Volksseuche in Erwägung zu ziehen. Da zur erfolgreichen Bekämpfung von Volksseuchen die tätige Mitwirkung der Bevölkerung unerlässlich ist hat das k. u. k. M. G. G. mit Verordnung vom 10. September 1917 D. Nr. 134771 Nachstehendes angeordnet:

In allen Städten, in welchen zufolge der Vdg. des A. O. K. vom 18. August 1916 Nr. 64 bezw. Nr 65 V. Bl, sowie Vdg. vom 13. Jänner 1917 Nr. 11 V. Bl. ein Stadtrat bereits besteht, ist unverzüglich ein Ortsgesundheits-Beirat (Miejscowa Rada Zdrowia) ins Leben zu rufen. Die Mitglieder des Beirates sind vom Stadtrate aus dem Kreise der für die öffentliche Gesundheitspflege Verständniss und Interesse bekundenden Personen fürzuwählen.

Die Zahl der zu wählenden Mitglieder wird für die Städte Sandomierz und Staszów mit 7 bestimmt. Der Stadtarzt und event. der Distriktsartz hat von Amtswegen dem Beirate als stimmberechtigtes Mitglied anzugehören.

Der Ortsgesundheitsbeirat hat sich unverzüglich zu konstituieren und aus seiner Mitte einen Vorsizenden, Stellvertreter des Vorsitzenden und einen Schriftführer zu wählen. Ausserdem hat der Ortsgesundheitsbeirat ein Mitglied als Delegierten in den Kreisgesundheitsbeirat (Powiatowa Rada Zdrowia) nahmhaft zu machen.

Die Delegierten aller Ortsgesundheitsbeiräte bilden den Kreisgesundheitsbeirat, welcher wieder aus seiner Mitte den Vorsitzenden, den Stellvertreter des Vorsitzenden und einen Schriftführer zu wählen haben wird.

Der Kreisarzt hat jedenfalls als stimmberechtigtes Mitglied dem Kreisgesundheitsbeirate anzugehören.

Die vorläufige Aufgabe der erwähnten Gesundheitsbeirate ist durch geeignete Erhebungen über die Ausbreitung der Tuberkulose verlässliche Angaben zu liefern und durch Fühlungnahme mit den breitesten Bevölkerungsschichten das Verständnis für die Notwendigkeit der planmässigen Bekämpfung der Tuberkulose in der Bevölkerung zu wecken und wachzuerhalten. Die Resultate der Wahlen der Orts-Gesundheitsbeiräte sind bis längstens **8. Oktober l. J. vorzulegen.**

## 15.

## Verlassenschaften.

Der Hypothekenausschuss beim Friedensgerichte in Sandomierz giebt bekannt, dass nach den Verstorbenen:

1) Tanchon Spiro, Sohn des Saul, Eigentümer der Liegenschaft in Sandomierz, mit Poliz. Nr. 45 und Hypoth. Nr. 13 bezeichnet und

2) Lejser u. Frimete Ehepaar Kanerzukier — Liegenschaft-Eigentümer in Staszów, mit Poliz Nr. 27 Hypoth. Nr. 24 bezeichnet,

das Verlassenschaftsverfahren eingeleitet wurde.

Die Tagsatzung zur Ordnung dieser Verlassenschaften wurde auf den 10. April 1918 anberaumt.

Alle Beteiligten werden aufgefordert innerhalb der festgesetzten Frist in der Hypothekenkanzlei in Sandomierz mit betreffenden Unkunden zu erscheinen um ihre Rechte bei Präklusion aus Art. 154 u. 160 des Hypothekengesetzes anzumelden.

## 16.

## Einrichtung neuer Hypotheken.

Der Hypotheken-Ausschuss beim Friedensgerichte in Sandomierz, giebt bekannt dass auf den 9. Jänner 1918 die Tagsatzung zur Errichtung nachstehender neuer Hypotheken anberaumt wurde und zwar für

1) Die Liegenschaft in der Stadt Staszów, Alfredgasse Poliz. Nr. 226 (vorher 218 u. 222) d. i. der westliche Teil des Platzes auf welchem sich ein gemauertes Haus mit einem gemauerten Nebengebäude befindet, Eigentum des Aron und der Łaja Künstler.

2) Für die Bauernkolonie im Dorfe Ossala, Gem. Tursko, Liquidationstabelle Nr. 23 im Gesamtausmasse 10 Morgen 269 Stäbe, deren unteilbare Hälfte mit Gebäuden Eigentum des Valentin Nawrot ist.

3) Für die Liegenschaft im Marktflecken Połaniec d. i. ein Platz und die auf ihm befindlichen Gebäude sub. Poliz. Nr. 184 und 4 Grundstücke in Gesamtfläche circa 3 Morgen, Eigentum der Marianna Podsiadło aus Doleżków.

Die Beteiligten werden aufgefordert an dem bestimmten Tage mit den bezüglichen Urkunden persönlich oder durch Bevollmächtigte in der Hypotheken Kanzlei in Sandomierz bei Präklusionsfolgen nach §§ 154 u. 160 des Grundbuchsgesetzes zu erscheinen.

## 17.

## VERZEICHNISS

über die in der Zeit vom 1. September bis incl. 25. September 1917 wegen Preistreiberei abgeurteilten Personen.

| F. Z. | Name und Wohnort | Tag der Aburteilung | Strafbare Handlung | Art und Ausmass der Strafe |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Chemia Gottlieb aus Koprzywnica | 7./9. 1917 | Preistreiberei | 1 Monat Garnisonsarrest u. 500 Kr. Geldstrafe |
| 2 | Chaim Selig Gottlieb aus Sulisławice | „ | dtto | 14 Tage Garnisonsarrest und 800 Kr. Geldstrafe |
| 3 | Mordka Solnik aus Staszów | „ | dtto | 14 Tage Garnisonsarrest und 200 Kr. Geldstrafe |
| 4 | Wolf Broner aus Staszów | „ | dtto | 14 Tage Garnisonsarrest und 200 Kr. Geldstrafe |
| 5 | Schmul Perlmann aus Trzykosy | 20./9. 1917 | dtto | 4 Wochen Garnisionsarrest und 300 Kr. Geldstrafe |
| 6 | Josef Adamczyk aus Tursko-Wk. | 14./9. 1917 | dtto | 3 Wochen Garnisonsarrest und 300 Kr. Geldstrafe |
| 7 | Dawid Weinblum aus Niekrasów | „ | dtto | 3 Wochen Garnisonsarrest und 300 Kr. Geldstrafe |
| 8 | Stanislaus Płaza aus Osiek | 21./9. 1917 | dtto | 14 Tage Garnisonsarrest und 200 Kr. Geldstrafe |
| 9 | Andreas Kondrat aus Wilczyce | „ | dtto | 10 Tage Garnisonsarrest und 100 Kr. Geldstrafe |

# NICHTAMTLICHER TEIL.

## 18.

## Bekämpfung der Kartoffelkrankheit.

### (Krautfäule, Phytophtora infestans)

Im vorigen Jahre ist in ziemlich bedeutendem Masse eine Erkrankung der Kartoffeln aufgetreten, die gewöhnliche Kartoffelkrankheit, besser Krautfäule genannt und durch einen Pilz „Phytophtora infestans" hervorgerufen wird.

Die Erkrankung äussert sich darin, daß auf Stangeln und Blättern der Kartoffelpflanze zuerst braune, dann schwärzliche Flecken entstehen, die sich über die ganze Pflanze ausbreiten und das Kraut zum vorzeitigen Absterben bringen. Dadurch wird einerseits der Ertrag an Kartoffelknollen geschmällert, andererseits das Ausreifen derselben verhindert und deren Haltbarkeit beeinträchtigt.

Die Krankheitsursache, deren Keim, d. h. der genannte Pilz, bleibt in der Knolle solcher erkrankter Pflanzen und verursacht beim Aufbewahren derselben, deren Fäulniß. Wenn solche Kartoffeln, an denen von Aussen nichts bemerkt werden kann, eingelagert sind, wird das Fleisch derselben an einer oder mehreren Stellen missfarbig, später bräunlich und breiig, geht in Zersetzung und endlich in Fäulniß über. Die Fäulniß ergreift sodann bei eingelagerten Kartoffeln auch an und für sich gesunde, brauchbare Knollen, so daß der ganze Inhalt einer Kartoffelmiete oder alle eingekellerten bezw. in Gruben aufbewahrten Kartoffeln zu Grunde gehen, wenn sich darunter solche erkrankte Knollen befinden.

Es muß daher diese Erkrankung bekämpft bzw. Vorsichtsmaßregeln zu deren Verhütun ggetroffen werden.

**Die beste Bekämpfung ist die Vorbeugung gegen das Auftreten der Erkrankung überhaupt; dies muss** dadurch erfolgen, dass zum Anbau nur Saatgut von **gesunden Kartoffeln,** deren Pflanzen im vorigen Jahre am Felde nicht befallen waren zum neuen Anbau verwendet werden. Kranke Knollen insbesondere solche mit mißfarbigen Flecken etc., die von vornherein als krank zu erkennen sind, müssen vom Anbau ausgeschlossen werden, da von solchem Saatgut nur ein Mißerfolg zu erwarten ist

Wo es angeht und die Möglichkeit hiezu bestent, sollen Kartoffelsorten, die im Vorjahre erkrankt waren, nicht weiter gebaut, sondern gegen Sorten ausgetauscht werden, die im Vorjahre gesund geblieben sind. Es gibt Kartoffelsorten, die gegen Krankheit sehr widerstandsfähig sind und diese müssen als Ersatz für die leicht empfänglichen verwendet werden.

Über die Bekämpfung etwaig auftretender Erkrankungen an Krautfäule wird zum richtigen Zeitpunkt ein Merkblatt varlautbart werden.

## 19.

## Aufruf zum Einsameln von Arzneipflanzen.

Unsere Wiesen und Felder sind im Frühling, Sommer und Herbst mit vielen nützlichen Kräutern und Pflanzen bedeckt, welche entsprechend gesammelt und verwertet überaus nützliche Heilmittel liefern können.

Es wachsen nämlich in Polen 230 Gattungen von Arzneipflanzen, welche in den Apotheken verwendet werden. Der grösste Teil davon geht für uns verloren, weil die Leute die Bedeutung dieser Pflanzen nicht kennen, und doch können sie leicht eine Quelle des Einkommens für die Bevölkerung bilden.

Vor dem Kriege wurden grosse Quantitäten fremder Arzneimittel im Werte vieler Millonen von Auswärts hauptsächlich aus Deutschland nach Polen eingeführt. Diese Millonen können in Zukunft im Lande bleiben—deshalb muss die Bevölkerung das Einsammeln der Pflanzen erlernen. Besonders aber ist es Pflicht der Pfarrämter und der Lehrerschaft die Bevölkerung hauptsächlich aber die Weiber, Kinder und alle zur schweren Arbeit nicht geeignete Personen zum Einsammeln der Arzneipflanzen zu verhalten. Zwecks Förderung dieser Sammlung werden folgende Weisungen erteilt:

**I. Wurzelnsammeln:**

**Baldrian.** (Valeriana officinalis L.) wächst auf feuchten Wesen- 9 cm hoch mit hellroten duftigen Blüten. Wurzeln werden im Herbste ausgegraben und getrocknet,

Saponaria officinalis L.) wächst auf Brachfeldern und Flußufern,

**Kalmus** (acorus calamus L.) auf Sümpfen und Teichen, duftet angenehm. Wird im Sommer gesammelt,

**Queckengras.** (Triticum Repens L.) Dicht auf unseren Feldern wachsendes Unkraut.

**II. Bletternsammeln:**

**Huflattich.** (Tussilago Farfara L.) unsere erste Frühjahrsblume mit goldgelben Blüten

**Bittetklee.** (Menyantes trifoliata L.) wächst auf Sümpfen, hat grosse kleeblattähnliche Blätter, wird im Mai und Juni gesammelt.

**III. Sammeln ganzer Pflanzen.**

**Veilchen.** (Viola tricolor L.) allgemein bakannte Pflanze

**Tausendgüldenkraut.** (Erythraea centaurium pers.) erreicht eine höhe von 3 dm ist auf dem ganzen hiesigen Gebiete verbreitet.

**Vermuth.** (Artemisia absynthium L.) mit bekannt bitterem Geschmack wächst auf salzhaltigem Boden.

**Geknarr** (Equisetum arvense L.) bekanntes Unkraut, überal auffindbar.

**IV. Sammeln von Blüten.**

**Kamillen** (Matricaria Chamomilla L.) Luterkraut, bekannte Pflanze von einem angenehmen Geruch

**Linde** (Tilia pavifolia Ehrh.) dabei wird nur die Blüte bezw. die Blume derselben gesammelt.

**Nessel** (Lamium album L.) nesseläuliche Pflanze,

**Königskerze-Wohlkraut** (Verbascum pholomoide L.) ist wegen ihrem schönen Kerzenförmigen Wachse bekannt,

**V. Sammeln von Frucht und Keime.**

**Wachholder** (Juniperus communis L.) nadelartiger Strauch.

**Heidelbeere** (Vaccinium Myrtyllus L.) kommt ammeisten in den Karpaten vor.

**Himbeere** (Rubus Idaeus L.) ein Strach der allgemein bekannt ist und manchmal die Höhe von 1.5 m. erreicht.

**Mutterkorn** (Clawiceps purpurace L.) Schmarotzerpilze am Getreide ammeisten am Roggen anstatt eines Kernes. Wird gesammelt während der Ernte am Felde.

**VI. Sammeln von Rinde.**

**Faulbaum** (Rhamnus frangula L.) ein Strauch ohne Stacheln, erreicht die Höhe von 3 m ist eine Giftpflanze Die Rinde wird abgerissen.

**Anmerkung.** Das Sammeln ist nur bei schönem Wetter zu verrichten und ist dabei peinliche Reinlichkeit zu halten.

In allen das Sammeln der Arzneipflanzen betreffenden Angelegenheiten erteilt der Sanitärsreferent des MGG. unentgeltliche Auskünfte.

**INHALT:**



**Der K. u. k. Kreiskommandant:**

**ADOLF SCHALLER** m. p. **Oberst.**